

**Self-Filling PICO70 Samplers**

Operating instructions

Selbstfüllende PICO70 Probenehmer

Gebruiksaanleitung

Seringues à remplissage automatique PICO70

Mode d'emploi

PICO70 Dispositivos de autollenado para toma de muestras

Instrucciones de uso

Siringhe a riempimento automatico PICO70

Istruzioni per l'uso

PICO70 動脈血サンブラー

取扱説明書

Zelfvullende PICO70 bloedafnemer

Gebruiksaanwijzing

Dispositivo para coleta de sangue arterial com auto-aspiração PICO70

Instruções para uso

PICO70 arteriesprøjte

Bruksanvisning

Sjálfvápýllande artárprovtnagningsspruta PICO70

Instruktioner

Itsetäyttynyt PICO70- näytteenottoruiskuut

Käyttöohjeet

Αυτοπληρούμενες αούρηγες δειγματοληψίας PICO70

Οδηγίες χρήσης

Самозаполняющиеся устройства для забора пробы крови PICO70

Инструкции

Samoplnící odběrové stříkačky PICO70

Návod k použití

Samopelniające się próbniki PICO70

Instrukcja obsługi

Iseltäytävät PICO70 verevõtinvahendid

Kasutusjuhised

Savainie užsiplاندantis mėginio ėmimo švirkštai PICO70

Naudojimo instrukcija

Pažulpidošie asinu savacēji PICO70

Ietsāšanas pamācība

Өлөтлөтө PICO70 Mintavételező

Használati utasítás

Samopnapiļnācācie odberonv šūpravy PICO70

Nāvod na obsluhu

GB/Specifications

Arterial blood sampler for pH, blood gas, oximetry, electrolyte and metabolite analysis. PICO70 is preheparinized with approx. 60 IU dry electrolyte balanced heparin.

CAUTION: Inspect sealed sterile package before opening. If seal is broken or package otherwise damaged, contents may not be sterile and may cause infection in the patient. Not for injection. Single use.

Contents:	Vented arterial sampler Tip cap Needle cube (except 956-519)
Materials:	Polypropylene syringe containing a heparinized disk. Electrolyte balanced lithium/sodium heparin. Components contain no dry natural rubber (latex).
Sample volume:	0.3-1.5 mL
Sterilization:	By ethylene oxide
US Patent No.	4,687,000
Made in Denmark by Radiometer Medical ApS, DK-2700 Brønshøj.	

D/Technische Daten

Probenehmer für arterielles Blut für pH-, Blutgas-, Oxymetrie-, Elektrolyt- und Metabolit-Analysen. PICO70 ist mit etwa 60 IU Elektrolyt-kompensiertem Trocken-Heparin heparinisiert.

VORSICHT: Vor dem Öffnen die versiegelte sterile Verpackung kontrollieren. Wenn die Versiegelung aufgebrochen oder die Verpackung sonst beschädigt ist, ist der Inhalt vielleicht nicht steril, was zu einer Patienteninfektion führen kann. Nicht für Injektionszwecke. Nur zum Einmalgebrauch.

Inhalt:	Probenehmer für arterielles Blut mit Entlüftungssystem Verschlusskappe Kanülenhalter (mit Ausnahme von 956-519)
Materialien:	Spritze aus Polypropylen mit einer heparinisierten Scheibe. Elektrolyt-kompensiertes Lithium-/Natrium-Heparin. Materialien enthalten keinen trockenen Naturgummi (Latex).
Probenvolumen:	0,3 - 1,5 mL
Sterilisierung:	Mit Äthylenoxid
In Dänemark von Radiometer Medical ApS, DK-2700 Brønshøj, hergestellt.	

F/Spécifications

Seringue de prélèvement artériel pour l'analyse de pH, gaz du sang, oxymétrie, électrolytes et métabolites. La PICO70 est préhéparinée avec environ 60 UI d'héparine sèche équilibrée en électrolytes.

ATTENTION : Avant de déballer la seringue, examiner l'emballage stérile. Si le sceau a été brisé ou le paquet détérioré, la seringue peut ne pas être stérile et présente un risque d'infection du patient. Ne pas utiliser pour les injections. Seringue jetable.

Contenu :	Seringue pour prélèvement artériel à remplissage automatique Bouchon Cube à aiguille (sauf 956-519)
Matériel :	Seringue en polypropylène contenant un disque hépariné. Héparine au lithium/sodium équilibrée en électrolytes. Les éléments ne contiennent pas de caoutchouc naturel sec (latex).
Volume d'échantillon :	0,3 - 1,5 mL
Stérilisation :	Par oxyde d'éthylène
Fabriquet in Danemark par Radiometer Medical ApS, DK-2700 Brønshøj.	

E/Especificaciones

Dispositivo de toma de sangre arterial para análisis de pH, gases, oximetría, electrolitos y metabolitos. PICO70 está preheparinizado con aproximadamente 60 U.I. de heparina sólida equilibrada en electrolitos.

ATENCIÓN: Compruebe que el envoltorio se halla precintado antes de abrirlo. Si apareciese desprecintado o deteriorado, el contenido podría estar contaminado y causar infecciones al paciente. No apta para inyectar. De un solo uso.

Contenido:	Dispositivo de toma de muestras de sangre arterial con aireación. Tapón. Cubo para desecho de agujas (excepto 956-519)
Materiales:	Jeringa de polipropileno con disco heparinizado incorporado. Heparina de litio/sodio compensada electrolíticamente. Los componentes no contienen látex
Volumen de muestra:	0,3-1,5 mL
Esterilizado:	Por óxido de etileno
Fabricado en Dinamarca por Radiometer Medical ApS, DK-2700 Brønshøj.	

I/Specifické technice

Siringa per prelievo arterioso per l'analisi di pH, gas ematici, ossimetria, elettroliti e metaboliti, PICO70 è pre-eparinata con circa 60 UI di eparina solida bilanciata per gli elettroliti.

ATTENZIONE: Controllare la confezione sterile prima di aprirla. Se la saldatura è rotta o se la confezione è in qualche modo danneggiata, il contenuto potrebbe non essere sterile e potrebbe causare infezioni nel paziente. Non per iniezione. Monouso.

Contenuto:	Campionatore arterioso autoventilante Cappuccio Proteggi ago (excepto 956-519)
Contiene:	Siringa in polipropilene contenente un disco eparinato. Eparina bilanciata litio/sodio. I componenti non contengono gomma naturale secca (lattice)
Volume campione:	0,3 - 1,5 mL
Sterilizzazione:	Con ossido di etilene
Prodotto in Danimarca da Radiometer Medical ApS, DK-2700 Brønshøj.	

JPN/仕様

pH、血液ガス、オキシメトリー、電解質、代謝項目測定用の動脈血サンブラー。約60IUの乾燥電解質バランスヘパリン含有。

警告：注射には使用しないでください。
1回/回1回使い捨てです。

内容：	動脈血サンブラー チップキャップ 針キューブ（956-519以外） ヘパリン添加ディスク含有ポリプロピレンシリンジ。 電解質バランスヘパリンのヘパリンリチウム・ナトリウム含有。 乾燥天然ゴム（ラテックス）は全く含まれていません。
材質：	
推奨採血量：	0.3～1.5ml
滅菌：	E06

NL/Specificaties

Arteriële bloedafnemer voor pH-, bloedgas-, CO-oximetrie-, elektrolyt- en metaboliet analyses. PICO70 is voorgehepariniseerd met ongeveer 60 I.E. droge, elektrolyt gecompenseerde, heparine.

Waarschuwing: Controleer de verzegelde steriele verpakking voordat deze geopend wordt. Indien de verpakking op enige wijze geopend of beschadigd is, kan de inhoud niet meer steriel zijn. Dit kan infectie bij de patiënt veroorzaken. Niet geschikt als injectiespuit. Niet geschikt voor hergebruik.

Inhoud:	Arteriële bloedafnemer, zelfvullend Afsluitdop Beschermkubus (behalve 956-519)
Material:	Polypropyleen bloedafnemer met een gehepariniseerd schijfje. Elektrolyt gebalanceerde lithium/natrium heparine. De componenten bevatten geen droge natuurlijke rubber (latex)
Bloed volume:	0,3 - 1,5 ml
Sterilisering:	Met ethyleen oxide
Tilverkad i Danmark av Radiometer Medical ApS, DK-2700 Brønshøj.	

P/Specificações

Dispositivo de coleta de sangue arterial para análises de pH, gás sanguíneo, oximetria, eletrólito e metabólitos. PICO70 são pre-heparinizados com aproximadamente 60 IU de heparina liofilizada eletroliticamente equilibrada.

AVISO: Verifique se o pacote está lacrado antes de abrir. Se o fecho estiver rasgado ou de alguma maneira violado, o conteúdo poderá não estar estéril, o que pode ocasionar infecção no paciente. Não use como injeção, só para aspirar. Uso único.

Conteúdo:	Seringa de autoenchimento para colheita arterial Kárikorkke Neulakautio (paitsi 956-519)
Material:	Siringa in polipropileno com um disco heparinizado. Heparina de litio/sódio equilibrada eletroliticamente. Os componentes não contém borracha natural seca (latex).
Volume da amostra:	0,3-1,5 mL
Esterilização:	Por óxido de etileno
Fabricado na Dinamarca. Por: Radiometer Medical ApS, DK-2700 Brønshøj.	

DK/Specifikationer

Arteriesprøjte til analyse af pH, blodgasser, oximetri, elektrolytter og metabolitter. PICO70 er præhepariniseret med ca. 60 IU tør, elektrolyt-balanceret heparin.

ADVARSEL: Kontrollér den forseglede, sterile indpakning inden åbning. Er forseglingen brudt eller emballagen beskadiget, kan indholdet være usterilt og medføre infektion hos patienten. Må ikke benyttes til injektion. Må kun benyttes en gang.

Indhold:	Selvfyldende arteriesprøjte Kárikorkke Neulakautio (undtagen 956-519)
Materialer:	Sprøjte af polypropylen med en hepariniseret skive. Elektrolytbalanceret lithium-natrium heparin. Ingen komponenter indeholder tør naturgummi (latex)
Probevolumen:	0,3 - 1,5 mL
Sterilisering:	Ethyleneoxid
Produceret i Danmark af Radiometer Medical ApS, DK-2700 Brønshøj.	

S/Specificationer

Arteriell blodprovtagningsspruta för pH, blodgas, oximetri, elektrolyt och metaboliska analyser. PICO70 är förhepariniserad med ca. 60 IU torr elektrolytbalanserat heparin.

VARNING: Inspektera den förseglade förpackningen före användning. Bruten eller skadad förpackning kan orsaka osterilt innehåll och därmed riskera infektion hos patienten i samband med provtagning. Ej för injektion. Endast för engångsbruk.

Innehåll	Ventilerad artärspruta Skyddshatt Skyddskub (undantaget 956-519)
Materiel:	Polypropylenspruta innehållande en heparinskiva. Elektrolytbalanserat litium/natriumheparin. Komponenter innehåller inget torrt naturgummi (latex)
Provvolym:	0,3 - 1,5 mL
Sterilisering:	med etylengas
Tillverkad i Danmark av Radiometer Medical ApS, DK-2700 Brønshøj.	

FIN/Spesifikaatiot

Arteriellinäytteenottoruisku pH, verikaasu-, oksimetri-, elektrolytti- ja metabolittilanalyysä varten. PICO70 on esiheparinisoitu noin 60 IU:lla kuivattua, elektrolyyttiellä tasapainotettua hepariinia.

VAROITUS: Tarkasta suljettu steriili pakkaus ennen avaamista. Jos pakkaus on rikki tai muulla tavoin vahingoittunut, niin ruisku ei enää ole steriili ja se voi aiheuttaa infektion potilaalle. Ei injektointiin. Kortakäyttöinen.

Sisältö:	Issetäyttävä arteriälinäytteenottoruisku Kárikorkke Neulakautio (paitsi 956-519)
Materiaalit:	Polypropyleeniruisku, joka sisältää hepariniinliuskan. Elektrolyyttitasapainotettu litium/ natriumheparini. Tuotteen komponentit eivät sisällä luonnontekunä (lateksia).
Näytetilavus:	0,3 - 1,5 mL
Sterilointi:	Etyleenoksidilla.
Valmistaja Radiometer Medical ApS, DK-2700 Brønshøj, Tanska.	

GR/Προδιαγραφές

Δειγματοληψτής αρτηριακού αίματος για ανάλυση του pH του αίματος, των αερίων του αίματος, οξυμετρίας, ηλεκτρολυτών και μεταβολιτών. Το PICO70 έχει προηπαρινιστεί με περίπου 60 IU ξηρής ηπαρίνης ισορροπημένης για ηλεκτρολύτες.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εξετάστε αν το αποστερωμένο πακέτο είναι σφραγισμένο πριν το ανοίξετε. Αν δεν είναι σφραγισμένο ή έχει υποστεί οποιοδήποτε είδους φθορά, το περιεχόμενο του μπορεί να μην είναι για αποστεριωμένο και ενδεχομένως να προκληθεί μόλυνση στον ασθενή. Δεν προορίζεται για ένεση. Μιάς χρήσης.

Περιεχόμενα:	Αερισζόμενο αρτηριακό δειγματοληψτής Κάπκη προστάσιος Κύβος βελγών (εκτός από κωδικό 956-519)
Υλικά:	Σύριγγα πολυπροπυλενίου που περιέχει δίσκο ηπαρίνης λιθίου/νατρίου ξηρής ηπαρίνης. Η ηπαρίνη είναι ισορροπημένη με ηλεκτρολύτες. Τα συστατικά δεν περιέχουν ξηρό φυσικό λάτεξ (latex)
Όγκος δείγματος:	0,3-1,5 mL
Αποστείρωση:	με οξείδιο αιθωλίου
Κατασκευάσθηκε από την Radiometer Medical ApS, DK-2700 Brønshøj, στην Δανία.	

RUS/Технические данные

Устройство для забора проб артериальной крови для измерения pH, газов крови, оксиметрии, содержания электролитов и метаболитов. PICO70 заранее гепаринизирован 60 IU сухого, электролитически сбалансированного гепарина.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Осмотрите запечатанный стерильный шприц. Если упаковка каким-то образом повреждена, шприц может потерять стерильность и инфицировать больного. Не для инъекций. Одноразового применения.

Содержимое:	Устройство для забора проб артериальной крови Пластиковый колпачок Кубик для иглы (за исключением 956-519)
Материалы:	шприц из полипропилена с гепаринизированным диском. Литиевый/натриевый электролитически сбалансированный гепарин. Компоненты не содержат латекса.
Объем пробы:	0,3 - 1,5 мл.
Стерилизация:	окись этилена.
Изготовлен в Дании компанией Radiometer Medical ApS Копенгаген, Дания.	

CZ/Specifikace

Arteriální odběrová stříkačka pro stanovení pH, krevních plynů, oximetrie, elektrolytů a metabolitů. PICO70 je preheparinizovaná suchým, elektrolyticky vyváženým heparinem, cca. 60 IU.

UPOZORNĚNÍ: Před otevřením prohlédněte pozorně sterilní balení stříkačky. Při prolžení nebo jiném poškození obalu, nemusí být obsah sterilní a může vyvolat infekci u pacienta. Není určeno pro injekce. Pouze na jedno použití.

Obsah:	Samoplnící arteriální odběrová stříkačka Čepička Kostka pro jehlu (mimo 956-519)
Material:	Polypropylenová stříkačka s heparinizovanou vložkou. Elektrolyticky vyvážený, lithum-sodný heparin. Neobsahuje přírodní pryž (latex).
Objem vzorku:	0,3-1,5 mL
Sterilizace:	Ethylenoxidem
Made in Denmark by Radiometer Medical ApS, DK-2700 Brønshøj.	

PL/Wymagania

Próbnik do pobierania próbek krwi naczyńskiej, gazów krwi, przeznaczony do oznaczania pH, oksymetrii, analizy elektrolytycznej oraz metabolitów. PICO 70 jest heparinizowany około 60 IU suchej zrównoważonej elektrolytycznie heparyny

UWAGA: Przed otwarciem należy sprawdzić stan zapieczętowanego i sterylneho pakietu. Jeżeli pieczęć jest zerwana lub opakowanie jest uszkodzone, jego zawartość może nie być sterylna i może spowodować zakażenie u pacjenta. Nie do wstrzykiwań. Jednorazowego użytku

Zawartość opakowania:	Próbnik z Kapsel Kostka strzykawk (za wyjątkiem 956-519)
Materialy:	Strzykawka z polipropylenu zawierająca heparynizowany dysk. Elektrolytycznie zrównoważona sól litowo-potasowa heparyny Składniki nie zawierają naturalnej suchej gumy (lateksu)
Objętość próbki:	0,3-1,5 mL
Sterylizacja:	za pomocą tlenku etylenu
Wyprodukowano w Danii przez Radiometer Medical ApS, DK-2700 Brønshøj	

EE/Spetsifikatsioon

Arteriaaaverevestal on ette nähtud pH, vere gaaside, oksümeetria, elektroliitide ja metaboliitide mõõtmiseks. PICO70 on hepariniseeritud u. 60 IU kontsentratsiooniga kuiva elektroliitide suhtes balanceeritud hepariniga.

TÄHELEPANU: Enne steriilse pakendi avamist kontrolli selle korrasolekut. Kui pakend on purunenud või mingil muul moel vigastatud võib pakendi sisu olla mittesteriilne ja põhjustada patsiendile nakkuse. Mitte kasutada injektootmiseks. Ühekordseks kasutamiseks.

Komplekt:	Ventileitav arteriaaavereüstal Otsakork Kummikuubik (v.a 956-519)
Kasutatud materjalid:	Polipropüleenist süstal milles on hepariniseeritud ketas. Elektroliitide suhtes balanceeritud litium/naatrium hepariin. Ei sisalda naturaalseid kummi (lateksit).
Proovi kogus:	0,3-1,5 mL
Steriliseerimine:	Etileenoksiidiga
Valmistaja: Radiometer Medical ApS, DK-2700 Brønshøj, Taani.	

LT/Specifikacijos

Arterinio kraujo mėginio ėmimo priemonė, skirta pH, kraujo dujų, oksimetrijos, elektrolitų ir metabolitų tyrimui. PICO70 heparinizuotas apytikriai 60 IU sausu, elektrolitams subalansuotu heparinu.

ATSARGIAI: prieš atplėsiant, patikrinkite sterilios pakuotės sandarumą. Jeigu pakuotės hermetiškumas yra pažeistas arba paketas yra kitap sugadintas, pakuotės turinys gali būti nesterilus ir gali pacientui sukelti infekciją. Nenaudoti injekcijoms. Skirtas vienkartiniam naudojimui.

Komplekte:	arterinio kraujo ėmimo švirkštas Kamštis Kubelis adatai (išskyrus 956-519)
Medžiagos:	polipropileno švirkštas su heparinizuotu disku. Elektrolitams subalansuotas ličio/natrio heparinas. Sudėtyje nėra sausos natūralios gumos (latekso).
Mėginio tūris:	0,3-1,5 ml
Sterilizavimas:	etileno oksidu
Pagaminta Danijoje, firmou Radiometer Medical ApS, DK-2700 Brønshøj.	

LV/Specifikācija

Arteriālo asiņu savācējs pH, asins gāzu, oksimetrijas, elektrolītu un metabolītu analīzei. PICO70 ir preheparinizēts ar apm. 60 IU sausa, elektrolītu balansēta heparīna.

UZMANĪBU: Pārbaudiet sterilo iepakojumu pirms tā atvēršanas. Ja iepakojums ir iepakots un iepakots vai kā citādi bojāts, tā saturs var nebūt sterils un var inficēt pacientu. Neieliet injekcijām. Vienreizējai lietošanai.

Saturs:	Arteriālo asiņu savācējs Uzgaļs uzmaņa Kubs adatai (izņemot 956-519)
Materialis:	polipropilēna šīrce, kas satur ar heparīnu klātu disku. Elektrolītu balansēts litijs/nātrijs heparīns. Nesatur lateksu
Parauga tilpums:	0,3-1,5 mL
Sterilizēts	ar etilēna oksīdu
Ražots Dānijā, ražotājs Radiometer Medical ApS, DK-2700 Brønshøj.	

HU/Specifikációk

Artériás vérmintavételező pH, vérgáz, oximétriá, elektrolit és metabolit analízisre. PICO70, előheparinizzott kb. 60 IU száraz, elektrolit-kiegyenlített heparinnal.

Figyelemzetés: Felnyitás előtt ellenőrizze az épségét a steri csomagolásnak. Ha a csomagolás kilyukadt, vagy a csomagolás sérült, akkor nem használható fel, mert a sterilizás kérdéses és fertőzést okozhat a páciensnél. Injekcióra nem használható. Egyszer használatos

Tartalom:	Artériás mintavételező Lezáráskap Tűtartó kocka (kivéve 956-519)
Anyaga:	Polipropilén fesszkendő heparinizzott koronggal. Elektrolitkiegyenlített litium/sodium heparin, Latexot nem tartalmaz.
Mintamennyiség:	0,3-1,5 mL
Sterilizáció:	Ethylén oxidál
Gyártja a Radiometer Medical ApS, DK-2700 Brønshøj.	

SK/Špecifikácia

Arteriálna odberová šúprava pre analýzu pH, krvných plynov, elektrolytov a metabolitov. PICO 70 je predheparinizovaný s približne 60 IU suchým elektrolyticky vyváženým heparinom

VÝSTRAHA: Skontrolujte uzavretý sterilný obal pred otvorením. Keď obal je porušený, alebo ináč poškodený, obsah môže byť nesterilný a môže spôsobiť infekciu pacienta. Nie je určená pre injekcie. Jednorazové použitie.

Obsah:	Pripravná arteriálna odberová šúprava Uzáver Kocka pre ihlu (okrem 956-519)
Material:	Polypropylénová striekačka obsahujúca heparinizovaný kotúč. Elektrolyticky vyvážený litový/naťriový heparín. Časť neobsahujú prírodnú gumu v suchom stave (latex)
Objem vzorky:	0,3-1,5 mL
Sterilizácia:	etylén oxidom
Vyrobené v Dánsku, firmou Radiometer Medical ApS, DK-2700 Brønshøj.	

